



Uso e manutenzione - Certificato di garanzia

Use and maintenance - Guarantee certificate | Utilisation et entretien - Certificat de garantie
Gebrauch und Wartung - Garantiezertifikat | Uso y mantenimiento - Certificado de garantía

Dorsal: garanzia di qualità

“Il riposo di natura” è il principio che ispira la nostra produzione fin dal 1932. Acquistando questo prodotto Lei ha scelto l’esperienza e la serietà di un’azienda che opera con un Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. Desideriamo ringraziarla per aver scelto Dorsal e augurarle una buona notte, fatta di un sonno sano e ristoratore nel suo nuovo sistema letto Dorsal.

Questo certificato garantisce che il prodotto da Lei acquistato è originale Dorsal.

Norme di garanzia

Tutti i prodotti Dorsal sono realizzati con materiali scelti, resistenti, duraturi e sottoposti a controlli. Ne risultano prodotti di alta qualità per i quali Dorsal offre la garanzia sotto specificata per difetti derivanti da processo di lavorazione o difettosità di un componente (Rif. D.Lgs 206/2005 e successive modifiche e integrazioni - Codice del Consumo).

Tipo Prodotto	Garanzia legale	Garanzia aggiuntiva del produttore	Periodo totale di garanzia
Supporti anatomici *	2 ANNI Decreto legislativo del 6 settembre 2005, n. 206 “Codice del Consumo”	3 ANNI	5 ANNI
Materassi **			
Componentistica Elettrica	2 ANNI Decreto legislativo del 6 settembre 2005, n. 206 “Codice del Consumo”	---	2 ANNI
Guanciali			
Letti, testiere e accessori letto			

* ad esclusione dei modelli : Relaxante e Varial Eko.

** ad esclusione dei modelli : Naos, Profilo e Tradition.

L’estensione della garanzia da 2 a 5 anni, per i supporti anatomici ed i materassi, si ottiene gratuitamente iscrivendosi al sito www.garanzia.dorsal.it. Nel periodo di garanzia legale il componente riconosciuto come difettoso viene

sostituito. Successivamente Dorsal si riserva il diritto di valutarne la sostituzione o la riparazione. Nel caso di intervento in garanzia, essa si rinnova solo per i componenti sostituiti entro i 2 anni di vita del prodotto. Dorsal si impegna a sostituire i componenti difettosi con altrettanti pezzi originali. Nel caso essi siano fuori produzione, si impegna a fornire al consumatore un prodotto con caratteristiche uguali o superiori a quello acquistato.

Esclusioni

L’estensione gratuita da parte di Dorsal di ulteriori 3 anni di garanzia non include i guanciali, la componentistica elettrica dei supporti, i tessuti e le imbottiture trapuntate dei materassi, letti, testiere e accessori letto. Eventuali reclami non sono coperti da garanzia qualora:

- il danno sia dovuto al trasporto, ma non sia stato contestato con una dichiarazione scritta sul documento di trasporto al momento della consegna;
- siano presenti graffi, tagli o danni riconducibili a urti o incidenti;
- successivamente all’acquisto siano poste a motivo del reclamo sensazioni soggettive o aspettative personali non pienamente evase, non collegabili a problematiche esclusivamente tecniche e/o legate alla fabbricazione del prodotto (es. sensazioni di rigidità/morbidezza, calore/freschezza, ecc.);
- il difetto lamentato sia provocato da negligenza o incuria nell’uso, da un improprio o anormale uso del prodotto, in dissintonia con le norme d’uso e manutenzione raccomandate da Dorsal, o sia comunque riconducibile a danni accidentali causati da persone, cose o animali;
- il materasso o il guancialetto sia stato arrotolato;
- qualora si installino i prodotti in locali umidi o esterni all’abitazione;
- siano versati liquidi (di qualsiasi tipo, anche organici) sul materasso o guancialetto e/o non siano state adottate tutte le necessarie precauzioni igieniche, di manutenzione ordinaria e straordinaria riportate nella presente garanzia;
- si presenti la formazione di muffe dopo 4 mesi dalla data di consegna;
- il prodotto non risulti in perfette condizioni igieniche;
- siano segnalate usure dovute solo al normale utilizzo del prodotto;
- si presenti un effetto pilling sul tessuto, causato da articoli tessili estranei posti a contatto con il tessuto dei materassi;
- risultino evidenti modifiche, manomissioni o montaggi di componentistica non originale o riparazioni effettuate da personale non autorizzato da Dorsal.

Attivazione

Per il consumatore, **l'unico referente ai fini della segnalazione del difetto sul prodotto è il rivenditore che ha effettuato la vendita del prodotto Dorsal** e che è il solo attore a cui Dorsal fa riferimento per la ricezione del reclamo, l'attivazione e la gestione dell'intervento in garanzia. La garanzia è attivabile presso il rivenditore mediante l'esibizione del documento fiscale di acquisto recante i dati del prodotto acquistato e determinerà la data di decorrenza della garanzia. In caso di smarrimento o indisponibilità del documento, Dorsal farà decorrere tale periodo dalla data di spedizione dell'articolo al proprio rivenditore.

Dorsal si riserva il diritto di far verificare le cause e lo stato del prodotto difettoso da parte di un proprio incaricato, dopo di che se si renderà necessario il rientro in Dorsal, **il prodotto dovrà pervenire con imballo integrale ed adeguato ad evitare ulteriori danni che, se del caso, non saranno coperti da garanzia.**

Le spese di trasporto non sono coperte da garanzia.

Supporti anatomici: norme d'uso e di manutenzione

- a- Il supporto anatomico non deve essere mai utilizzato senza materasso.
La sua funzione è quella di **sostenere adeguatamente il materasso ed insieme ad esso ottenere un sistema per il riposo, destinato a persone fisiche.**
- b- Nel caso di utilizzo di supporti con piedi, verificare che questi siano stati ben avvitati al telaio, che tutti appoggino a terra e sullo stesso piano. Nel caso in cui non siano utilizzati i piedi, la struttura che sosterrà il supporto, dovrà essere correttamente dimensionata per garantire lo sforzo di sostegno e le misure dovranno essere adeguate a quelle del supporto anatomico.
- c- Per i supporti con movimenti manuali eseguire le movimentazioni utilizzando esclusivamente le specifiche cinghie di sostegno e verificare che niente blocchi o impedisca tali movimenti. Le cinghie devono essere tenute ben impugnate durante tutto il movimento di alzata o discesa della sezione;
- d- Per i supporti con movimenti a motore fare riferimento esclusivamente allo specifico Manuale d'Uso e Manutenzione che accompagna tutti i supporti Dorsal a motore in conformità alla Direttiva "Macchine" 2006/42/CE;
- e- Per i supporti Dispositivo Medico fare riferimento allo specifico Manuale allegato al prodotto in conformità alla Direttiva "Dispositivi Medici" 93/42/CEE;
- f- I diversi elementi che compongono i supporti anatomici Dorsal non hanno bisogno di alcuna manutenzione specifica. Per la pulizia è sufficiente spolverare le superfici con un panno asciutto adatto a rimuovere la polvere.

Non usare alcun tipo di prodotto specifico per la pulizia;

g- Il prodotto non è adatto per l'uso all'aperto.

h- I supporti anatomici non sono prodotti ignifughi, non devono essere installati o depositati (anche temporaneamente) nelle vicinanze di fonti di calore ed è vietato fumare in prossimità degli stessi.

Tolleranza ammessa per i supporti

Sulle misure di lunghezza e larghezza dei supporti: ± 2 mm

Materassi e guanciali: norme d'uso e di manutenzione

- a- Il materasso deve essere posto su un supporto a doghe, adeguatamente rigido e che ne permetta una corretta traspirazione. Le doghe del supporto devono avere una larghezza massima di cm 10.
È da evitare l'impiego di reti a maglia metallica;
- b- I materassi matrimoniali della linea Suite devono essere installati su di un supporto a doghe unica;
- c- Il materasso deve avere le stesse dimensioni del supporto e comunque non superiori e deve essere utilizzato solo per il riposo, con fodera di rivestimento della lastra e con lenzuola montate;
- d- Per ottenere un adeguato assestamento del materasso è necessario nei primi mesi d'uso, girare frequentemente il materasso sia dalle posizioni testa/piedi che nei lati sotto e sopra.

Per i propri prodotti Dorsal consiglia di seguire il seguente metodo di rotazione:

Tipo di lastra interna	Frequenza	Modalità di rotazione
Lattice	Ogni 15 giorni nel 1° anno d'uso. A seguire ogni 3 mesi	Alternare: Testa-Piedi e Sotto-Sopra
Materassi con strato superiore in Natur Memory, Embrace, Mousse Gel o Natur Memory Gel	Ogni 3 mesi	Testa-Piedi
	Per 1 mese all'anno	Sotto-Sopra (dormire sul lato opposto allo strato di visco elastico)
Altri materassi	Ogni 3 mesi	Sotto-Sopra
	Ogni 6 mesi	Testa-Piedi

- e- L'utilizzo del coprire e del coprimaterasso, necessariamente in tessuti non sintetici in quanto impedirebbe la naturale aerazione del sistema, sono vivamente consigliati in quanto salvaguardano il rivestimento esterno del materasso da macchie e dall'eventuale stress meccanico generato dall'impiego di supporti a movimentazione motorizzata o manuale. Il coprimaterasso si intende installato tra rivestimento esterno del materasso e lenzuola;
- f- Come tutti i nuovi prodotti, anche i materassi emanano inizialmente un proprio caratteristico odore, che svanirà con il tempo, tanto più velocemente quanto più il prodotto sarà areato nei giorni successivi all'installazione.
- g- È importante areare costantemente l'ambiente in cui il materasso è installato, meglio se con una frequente cadenza e per brevi periodi;
- h- È sconsigliato lavare le lastre interne dei materassi/guanciali, in caso di assoluta necessità rivolgersi direttamente al rivenditore per avere maggiori informazioni;
- i- Materassi e guanciali in lattice non devono mai essere esposti alla luce del sole;
- l- Eliminare periodicamente con spazzola morbida l'eventuale polvere che si deposita sulla superficie del materasso. Non adoperare l'aspirapolvere né battere mai il materasso;
- m- Seguire scrupolosamente le indicazioni dell'etichetta applicata alla fodera di materasso e guanciali, incluse le modalità di lavaggio. Nel caso di macchie recidive o manutenzioni straordinarie, rivolgersi al proprio rivenditore per avere informazioni più mirate, senza adottare a priori processi di smacchiatura che potrebbero rivelarsi dannosi per il tessuto;
- n- Utilizzare le maniglie solo per la centratura del materasso sul supporto anatomico o per la rotazione testa-piedi del prodotto. Durante queste azioni assicurarsi che il rivestimento sia correttamente montato sulla lastra e che la cerniera perimetrale sia ben chiusa;
- o- Materassi e guanciali non sono prodotti ignifughi, non devono essere installati o depositati (anche temporaneamente) nelle vicinanze di fonti di calore ed è vietato fumare in prossimità degli stessi. L'impiego di coperte termiche ad alimentazione elettrica è consentito nel caso di materassi con lastra interna in schiumato, mentre non è ammesso per le lastre in lattice;
- p- In caso di stoccaggio, anche temporaneo, il materasso/guanciaie va custodito in posizione piana, in un luogo asciutto ed al riparo dalla luce diretta del sole. Essi non devono essere arrotolati, legati o piegati, in ogni modo;
- q- È vietato rimuovere le etichette cucite al prodotto e modificare o rimuovere le

cuciture, in tutto o in parte;

- r- È vietato usare materassi o guanciali per eseguire salti, o per impiegarli come dispositivo di sicurezza contro le cadute dall'alto e gli urti.

Informazioni sullo smaltimento

Nylon, cartone ed altri elementi dell'imballo devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini ed inviati alla raccolta differenziata. Il prodotto smesso va conferito al sistema pubblico di raccolta e riciclaggio dei rifiuti secondo le modalità vigenti nel comune di residenza.

In particolare, solo per l'Unione Europea e lo Spazio Economico Europeo, la presenza su un componente del simbolo riportato a destra indica che l'articolo non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/CE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.



Il prodotto deve essere conferito al punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti. La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 38 e successivi del Decreto Legislativo n. 49/2014. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici.

Tolleranza ammessa per materassi e guanciali

Per i materassi, eventuali awallamenti sono da considerarsi naturali se misurabili (secondo la norma UNI 10707) fino a valori 10 mm +5% dell'altezza originaria. Piccole differenze di misura nella lunghezza e larghezza fino a valori di ± 2 cm rispetto alla misura nominale del materasso indicata nell'etichetta, sono da considerarsi conformi in considerazione della particolare flessibilità

dei materiali impiegati per la costruzione del prodotto. Non compromettono il corretto impiego del materasso nel suo insieme eventuali leggeri segni o imperfezioni che dovessero comparire sul tessuto nel corso del tempo, successivamente all'acquisto e riconducibili alla normale usura del rivestimento: effetti che sono da considerarsi assolutamente naturali ed ininfluenti ai fini delle potenzialità del materasso, che per questo restano inalterate. Per i guanciali sono considerate conformi differenze di misura di cm $\pm 0,5$ sull'altezza e di cm $\pm 1,0$ in lunghezza e larghezza. Le misurazioni sono eseguite in conformità alla norma UNI 1334 ed eventuali contestazioni relative alle dimensioni devono basarsi su misurazioni effettuate in conformità alla norma stessa.

La presente garanzia non è da considerarsi sostitutiva, ma aggiuntiva ad ogni altro diritto di cui gode per legge il consumatore del prodotto. Dorsal declina ogni responsabilità per la mancata presa visione delle norme d'uso, di manutenzione e delle clausole di garanzia da parte dall'acquirente. Per ogni controversia relativa all'interpretazione di questo certificato di garanzia sarà competente il Foro di Treviso.

Letti, testiere e accessori letto: norme d'uso e di manutenzione

- Il letto o testiera o gonnellina o bumper o giroletto e altri accessori letto devono essere utilizzati solo per la loro destinazione di utilizzo. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio e può compromettere l'integrità del prodotto
- Il giroletto deve essere utilizzato solo dopo aver assemblato tutte le parti che lo compongono (es: telaio con piedi). Il montaggio deve essere eseguito da personale esperto
- Il fissaggio dei piedi ed il loro appoggio a terra deve essere verificato periodicamente
- Evitare di versare qualsiasi tipo di liquido su letti, testiere, giroletti, gonnelline, bumper e altri accessori letto
- Spazzolare delicatamente o utilizzare aspiratori di bassa potenza per rimuovere la polvere
- Il prodotto non è stato progettato per essere utilizzato all'aperto.
- Ogni tessuto della collezione Simplicity necessita di particolare cura e manutenzione. Le norme sono inserite in una etichetta applicata al prodotto. Per una corretta pulizia bisogna attenersi alle schede lavaggio riportate.
- Non smacchiare con sostanze chimiche aggressive e/o con solventi
- Non esporre con continuità a raggi solari, né avvicinare a fonti di calore o fiamme libere

Tolleranza ammessa per letti/testiere e accessori

Per letti, testiere, giroletti, gonnelline, bumper e altri accessori, sono considerate conformi differenze di misure di ± 2 cm.

Ogni lotto di tessuto può presentare variazioni di tonalità sia rispetto al campionario, sia rispetto a rivestimenti prodotti in tempi diversi.

Dorsal si ritiene esonerata da qualsiasi responsabilità in merito all'immediata eliminazione da parte di fornitori di articoli presenti nella propria collezione.

Materiali impiegati e metodi di lavorazione

Supporti anatomici

Telaio supporti in acciaio

Tubolare in acciaio da nastro laminato a freddo. Finitura con vernice a base di epossipoliestere o poliesteri a polveri termoindurenti.

Telaio supporti in legno

Multistrato di faggio fabbricato con l'utilizzo di resine non inquinanti e colle prive di cloro. Finitura in resina naturale all'urea o verniciatura poliuretanica.

Particolari in acciaio

Piastre, staffe e piedi in acciaio. Finitura con vernice a base di epossipoliestere o poliesteri a polveri termoindurenti.

Piedi

Faggio crudo o semi-evaporato. Finitura con cera naturale o vernice poliuretanica.

Listelli

Multistrato di faggio fabbricato con l'utilizzo di resine non inquinanti e colle prive di cloro. Finitura in laminato colorato o in resina naturale all'urea.

Portadoghe

Invasi in polietilene e molleggi in gomma termoplastica, TPEE o SBS

Con periodiche analisi di laboratorio sulle componenti in legno, Dorsal accerta il rispetto del D.M. 8 Ottobre 2008 concernente le emissioni di aldeidi formica nelle componenti in legno.

Materassi e guanciali

Lastre interne

Lastra a molle, Lastra in lattice Talalay, schiuma di lattice o schiuma poliuretanică.

Rivestimento esterno

Sottofodera in jersey a base di cotone. Rivestimento esterno in solo tessuto o tessuto accoppiato ad imbottiture termolegate. Per dettagli sulle caratteristiche di ciascun guanciaie, la composizione del rivestimento e le condizioni di lavaggio dello stesso, fare riferimento all'etichetta cucita al prodotto.

Nel caso dei guanciali, il rivestimento esterno è previsto di serie solo per alcuni articoli definiti nel catalogo Dorsal, mentre la sottofodera è sempre presente.

Letti/testiere e accessori Simplicity

Strutture interne di testiere e giroletti: Legno riciclato 100% e certificato FSC e legno multistrato certificato FSC.

Rivestimento: Sottofodera in schiumato ed accoppiato di poliestere.

Collezione tessuti, con composizione e istruzioni di lavaggio inserite nell'etichetta cucita al rivestimento.

Informativa - D.lgs. 196/03

I Suoi dati sono trattati per la finalità di fornitura di beni o servizi; il conferimento dei dati è facoltativo; i Suoi dati saranno trattati con modalità manuali e/o informatiche e non saranno comunicati a terzi né saranno diffusi. Potrà rivolgersi al "Servizio Privacy" presso il titolare del trattamento (Dorsal s.r.l. con sede in Via Madonna di Loreto, 3 - 31020 Corbanese, TV Italia) per verificare i Suoi dati e/o per esercitare gli altri diritti previsti dall'art. 7 del D.lgs. 196/03. L'informativa completa è presente sul sito www.dorsal.it



UnipolSai Assicurazioni assicura gli eventuali danni cagionati a terzi dal difetto di fabbricazione dal prodotto.

Dorsal: a guarantee of quality

"Natural rest" is the principle that has inspired our philosophy since our beginnings in 1932. By purchasing this product you have chosen the experience and reliability of a company operating to a Quality System certified compliant to UNI EN ISO 9001 Standards. We would like to thank you for choosing Dorsal and wish you a good night's sleep in your new Dorsal Bed System.

This certificate guarantees that the product you have purchased is an original Dorsal product.

Guarantee Standards

All Dorsal products are crafted using carefully chosen hard-wearing, durable materials that have been tested. The result is a top-quality product for which Dorsal provides the guarantee described below to cover manufacturing faults or faulty components (according to Legislative Decree no. 206/2005 and following amendments and additions – The Consumer Code).

Type of product	Legal guarantee	Manufacturer's additional guarantee	Total guarantee period
Anatomical supports *	2 YEARS according to the methods and terms defined by the Consumer Code, Legislative Decree No. 206 of 6 September 2005 (ITA)	3 YEARS	5 YEARS
Mattresses **			
Electrical components	2 YEARS according to the methods and terms defined by the Consumer Code, Legislative Decree No. 206 of 6 September 2005 (ITA)	---	2 YEARS
Pillows			
beds, headboards and bed accessories			

* excluding models : Relaxante and Varial Eko.

** excluding models : Naos, Profilo and Tradition.

In the period covered by the legal guarantee components acknowledged as faulty will be replaced. After this period has expired, Dorsal reserves the right to assess whether to replace or repair the part.

The guarantee period is extended only for those components replaced within the first 2 years of the product's life. Dorsal undertakes to replace defective components with original parts. Should they be discontinued the company undertakes to provide the consumer with a product having the same or better characteristics than the one purchased.

Exclusions

The further 'three years' guarantee granted by Dorsal does not include pillows, electrical components for the bed bases, fabrics and quilted mattress padding, beds, headboards and bed accessories. Complaints are not covered by the guarantee if:

- damage was caused during transport but was not reported immediately in writing on the delivery note;
- scratches, cuts or damage are caused by impacts or accidents;
- complaints made after purchasing are based on personal sensations or expectations not completely fulfilled and not linked to purely technical and/or manufacturing problems (for example sensations regarding firmness/softness, perceptions of heat/coolness, etc.);
- the fault reported has been caused by negligence or carelessness, inappropriate or anomalous use that does not observe the use and maintenance norms recommended by Dorsal, or is in any way due to accidental damage caused by persons, animals or things;
- the mattress or pillow was rolled;
- you are installing the product in a damp room or outside the house;
- it was caused by liquids spilled on the mattress or pillow (of any kind, including organic) and/or in cases where the purchaser has failed to observe the necessary ordinary and extraordinary maintenance and hygiene precautions described in this guarantee;
- the mattress shows signs of mold growth greater than 4 months after the date of delivery;
- the product is not kept in perfectly hygienic conditions;
- the complaint being made is due to normal wear and tear of the product;
- the complaint is made due to pilling of the fabric caused by extraneous textiles placed in contact with the fabric of the mattresses;
- it is evident that modifications have been made, the product has been tampered with, non-original components have been used or repairs have been made by persons not authorized by Dorsal.

Activation

Faulty products **should only be reported to the dealer** from whom the Dorsal product was originally purchased. Dorsal will only consider those complaints under guarantee if received from dealers. The original receipt or other proof of purchase carrying the name of the shop and a date, determines the start date of the guarantee. If the document is not produced, Dorsal will validate the guarantee from the date of shipment to the dealer. Dorsal reserves the right to authorize a person to check the causes and condition of the faulty product. If, after inspection, it proves necessary to return the product, **it must be returned properly packaged in such a way as to prevent further damage**, which will not be covered by the guarantee. Transport costs are not covered by the guarantee.

Anatomical Bed Bases: instructions for use and maintenance

- a- Never use the anatomical bed base without a mattress. It has been designed to act as an **adequate support for the mattress and must be used with it in order to provide an adequately-functioning unit for a person to sleep on.**
- b- If the anatomical bed base is used with legs, check that they are tightly screwed to the frame and that all the legs rest evenly on the ground. If legs are not used, make sure the structure upon which the anatomical bed base is placed is suitable to carry the intended load, and that its dimensions are appropriate for the anatomical bed base.
- c- For manually-operated bed bases, carry out all movements exclusively using the special support straps and carefully check that nothing blocks or obstructs the movement of the moveable sections of the anatomical bed base. Grip straps firmly throughout the process of raising or lowering sections.
- d- To adjust motorized bed bases please refer to the Use and Maintenance Manual provided with all motorized Dorsal supports in compliance with "Machine" Directive 2006/42/C E;
- e- For Medical Device bed bases consult the Manual provided with the product, in compliance with "Medical Devices" Directive 93/42/CEE;
- f- The individual components of your bed base require no specific maintenance. To clean, simply dust surfaces with a dry cloth. Do not use detergents;
- g- The product is not suitable for outdoor use.

h- Anatomical bed bases are not fireproof, should never be installed or stored near any source of heat (even temporarily), and never smoke on or near them.

Tolerance for bed bases

Bed base length and width tolerance: ± 2 mm

Mattresses and pillows: instructions for use and maintenance

- a- The mattress must be used on a slatted bed base, providing suitable firmness, and that allows adequate aeration. Maximum width of slats must be 10 cm. Do not use a metal mesh bed base;
- b- Two-person mattresses in the Suite range must be placed on bed bases with full-width slats;
- c- The mattress must have the same dimensions as the slatted bed base and no bigger. **It must be used solely for sleeping on;** to improve durability bed sheets should be used.
- d- It is advisable to turn your mattress frequently, especially in the first few months of use, in order to ensure it settles in well; turn over top to bottom and also rotate head to foot;

Dorsal recommends the following rotation sequences for its products.

Core type	Frequency	Rotation method
Latex	Every 15 days for the first year of use. After that every 3 months.	Alternate: Head-feet and upside down
Mattresses with top layer in Natur Memory, Embrace, Mousse Gel or Natur Memory Gel	Every 3 months	Head-feet
	1 month a year	Upside down (sleep on the opposite side of the elastic visco layer)
Other mattresses	Every 3 months	Upside down
	Every 6 months	Head-feet

- e- The use of mattress covers and mattress savers (protectors) is recommended to protect the external covering of the mattress from stains and potential mechanical stress generated by motorized or manually-adjustable bed

bases. **Never use non-synthetic fabrics (use preferably 100% cotton products)**, as these may impair the natural aeration of the mattress. The mattress saver must be fitted between the outer mattress covering and the bed sheets.

- f- Like all new products, mattresses initially will give off its own characteristic smell. This will fade with time, and the more frequently it is aired in the period immediately following installation, the more quickly the smell will fade.
- g- It is important to air the room where the mattress is used regularly; this should ideally be carried out frequently and for short periods.
- h- It is not advisable to wash the cores of mattresses/pillows. If absolutely necessary, consult your dealer directly for more information.
- i- Latex mattresses and pillows should not be exposed to direct sunlight;
- l- Use a soft brush periodically to remove any dust from the mattress surface. Never use vacuum cleaners or carpet beaters;
- m- Carefully observe the instructions on the label attached to the mattress cover and pillows, including washing instructions. For stubborn stains or extraordinary maintenance consult your dealer for more precise information before attempting stain removal operations (especially with chemicals), which could damage the fabric;
- n- Use the side handles only to centre the mattress on the anatomical bed base, to rotate it head to foot, and when turning it over. While conducting any of these activities make sure the cover is installed correctly and that the zip fastener is closed properly.
- o- Mattresses and pillows are not fireproof; they should not be installed or stored (even temporarily) near any source of heat; also never smoke near them. The use of electrical or other bed heating devices (blankets) is permitted on mattresses with polyurethane foam cores. Never use heating devices on latex mattresses.
- p- In case of storage, even temporarily, the mattress/pillow should be stored flat, in a dry place and away from direct sunlight. They should not be rolled, folded or bound in any way;
- q- Never remove the labels sewn to the product and to wholly or partly remove the stitching;
- r- Never jump on the mattress or pillows, nor should they be used as a safety mat to protect from falls from a height or similar impacts;

Disposal information

The plastic sheeting, cardboard and other packaging elements must be kept away from children and should be sorted for separate waste collection. The product should be delivered to public waste disposal or recycling facilities according to the regulations valid in your municipality.

In particular, only for the European Union and the European Economic Area, the presence of the symbol on the right indicates that the item cannot be disposed of with household waste, according to the RAEE Directive (2012/19/CE), the Battery Directive (2006/66/CE) and/or national laws implementing those Directives.



The product should be taken to the designated collection point, for example to the retailer in the case of purchasing of a new product which is similar in kind, or an authorized collection center for the recycling of waste electrical and electronic equipment (RAEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have negative consequences on the environment and human health due to potentially harmful substances usually contained in such waste. The cooperation of the user in the correct disposal of this product will contribute to an efficient use of natural resources and avoid incurring administrative sanctions according to Article. 38 and subsequent amendments of Legislative Decree no. 49/2014. For more information about recycling of this product, contact your local authorities, the authority responsible for collecting waste, an authorized dealer or household waste collection service.

Tolerances for mattresses and pillows

With regard to mattresses any sagging (indentation) is to be considered natural if it remains within a value of 10 mm +5% of the original depth (according to regulation UNI 10707). Small differences in length and width up to ± 2 cm of the nominal mattress measurement shown on the label is to be considered normal considering the particularly flexible material used to make the product. Proper use of the mattress is not compromised by any small marks or imperfections appearing on the fabric over time and attributable to normal wear and tear of the cover: these are wholly natural and have no bearing on the proper functioning of the mattress.

With regard to pillows, differences in measurements of ± 0.5 cm in depth and ± 1.0 cm in length and width are to be considered normal.

Measurements are taken according to UNI 1334 Standards and any disputes arising from dimensions must be based on measurements taken according to such Standards.

This guarantee does not represent a substitution of the consumer's legal rights but an addition to such rights. No responsibility is accepted by Dorsal in the event that the purchaser fails to read the instructions for use and maintenance and guarantee clauses. Any complaint or legal dispute arising from any interpretation (or mis-interpretation) of this guarantee certificate will be dealt by a court/tribunal that will be assigned by the parties' legal representatives.

Beds, headboards and bed accessories:

use and maintenance instructions

- The bed, headboard, skirt, bumper, bed surround and all other bed accessories must be used only for their intended use. Any other use is considered improper and may compromise the integrity of the product.
- The bed surround must be used only after all its component parts have been correctly assembled (e.g. bed frame fitted with legs). Assembly must be performed by expert personnel.
- Periodically check that legs are correctly attached and that they are in proper contact with the floor.
- Avoid spilling any type of liquid on beds, headboards, bed surrounds, skirts, bumpers and other bed accessories.
- Gently brush or use a low-power vacuum cleaner to remove dust.
- Product not designed for outdoor use.
- All fabrics in the Simplicity collection require special care and maintenance. Instructions are included on the label affixed to the product. For correct cleaning, follow the washing instructions provided.
- Do not remove stains with aggressive chemicals and/or solvents.
- Do not expose to continuous sunlight, and keep away from heat sources and naked flames.

Allowable tolerance for beds/headboards and accessories

For beds, headboards, bed surrounds, skirts, bumpers and other accessories, variations in sizes of ± 2 cm are considered to an acceptable tolerance.

Different fabric batches may present shade variations both with respect to the sample and to coverings produced at different times. Dorsal accepts no liability in the event that its suppliers terminate supply of items present in its collection.

Materials and processes used in working production

Anatomical supports

Steel-framed slatted bed bases

Tubes made from cold-rolled steel strips. Finished with thermosetting epoxy-polyester polyester powder paints.

Wooden-framed slatted bed bases

Multilayered beech wood produced without the use of pollutant resins and totally chlorine-free glue. Finished with urea-based natural resin or polyurethane varnish.

Steel components

Steel plates, brackets and legs. Powder coating with heat-hardened epoxy-polyester.

Legs

Untreated or semi-evaporated beech wood. Natural wax finish or polyurethane varnish.

Slats

Multilayer beech wood manufactured using non-pollutant resins and totally chlorine-free glue. Coloured laminate or polyurethane varnish.

Slat-Holders

Polyethylene joints and thermoplastic rubber, TPEE or SBS springs.

Dorsal confirms that it is compliant with Italian Ministerial Decree of 8 October 2008 concerning formaldehyde emissions through periodical laboratory analyses carried out on wood components.

Mattresses and pillows

Core

Sprung core, core in Talalay latex, latex foam or polyurethane foam.

Cover

Fabric lining in jersey cotton. Cover in fabric or fabric coupled with thermobound padding. Details of the characteristics of each pillow, the composition of the cover and washing instructions are given on the label sewn onto the product. An outer cover for pillows is standard only for certain articles in the Dorsal catalogue but a fabric lining is always provided.

Simplicity beds/headboards and accessories

Internal structures of headboards and bed surrounds: FSC-certified 100% recycled wood and FSC certified plywood.

Cover: Lining in foam and laminated polyester.

Fabric collection with composition and washing instructions included on the label sewn onto the cover.

Privacy Notice, Italian Law No. 196/03

Your personal details will be processed for the purpose of supplying goods or services; provision of such data is not obligatory; your personal details will be processed manually or by electronic means and will not be communicated to third persons. You can contact the data controller (Dorsal s.r.l. registered office in Via Madonna di Loreto, 3 - 31020 Corbanese, TV Italy) to check such details and/or exercise your rights pursuant to art.7 of Italian law No.196/03. A full version of the privacy notice is available on www.dorsal.it

UnipolSai
ASSICURAZIONI

Dorsal is covered by product insurance policy held with UnipolSai Assicurazioni against any damage caused to third parties caused by any product manufacturing defects.

Dorsal: l'assurance qualité

«Le repos de nature» est le principe fondateur de notre production depuis 1932. En achetant ce produit, vous avez fait le choix de l'expérience et du sérieux d'une entreprise qui opère avec un système de qualité certifié selon la norme UNI EN ISO 9001. Nous vous remercions d'avoir choisi Dorsal et vous souhaitons une bonne nuit, au sommeil sain et réparateur dans votre nouvelle literie Dorsal.

Ce certificat garantit que le produit que vous avez acheté est un produit Dorsal d'origine.

Normes de garantie

Tous les produits Dorsal sont réalisés avec des matériaux choisis, résistants, durables et soumis à des contrôles stricts. Le résultat: des produits de haute qualité pour lesquels Dorsal offre la garantie énoncée ci-après pour les défauts découlant du processus de fabrication ou d'un composant (Réf. décret législatif italien 206/2005 tel qu'amendé et complété - Code de la consommation).

Type de produit	Garantie légale	Garantie supplémentaire du fabricant	Période totale de garantie
Sommiers anatomiques *	2 ANS Décret législatif italien du 6 septembre 2005 n. 206 du Code de la consommation	3 ANS	5 ANS
Matelas **			
Composants électriques	2 ANS Décret législatif italien du 6 septembre 2005 n. 206 du Code de la consommation	---	2 ANS
Oreillers			
Têtes de lit et autres accessoires			

* à l'exclusion des modèles : Relaxante et Varial Eko.

** à l'exclusion des modèles : Naos, Profilo et Tradition.

Pendant la période de garantie légale, le composant reconnu défectueux est remplacé. Dorsal se réserve ensuite le droit d'évaluer le remplacement ou la réparation. En cas d'intervention sous garantie, celle-ci n'est renouvelée que

pour les composants remplacés dans les 2 ans de la durée de vie du produit. Dorsal s'engage à remplacer tout composant défectueux avec des pièces d'origine. En cas d'arrêt de production, elle s'engage à fournir au consommateur un produit dont les caractéristiques sont égales ou supérieures à celles du produit acheté.

Exclusions

L'extension gratuite de trois ans de garantie par Dorsal ne couvre pas les oreillers, les composants électriques des sommiers, les tissus et les garnissages matelassés des matelas, lits, têtes de lit et accessoires literie. D'éventuelles réclamations ne sont pas couvertes par la garantie si:

- le dommage est dû au transport, sans qu'il ait été contesté par écrit sur le document de transport au moment de la livraison;
- sont présentes des rayures, coupures ou dommages dus à des chocs ou incidents;
- après l'achat, les motivations de la réclamation sont subjectives ou sont le résultat d'attentes personnelles pas tout à fait claires, n'étant pas en rapport à des problématiques purement techniques et/ou à la fabrication du produit (par ex. sensation de rigidité/douceur, chaleur/fraicheur, etc.);
- le défaut déploré est le résultat de négligences ou d'une incurie lors de l'utilisation, d'une utilisation impropre ou erronée du produit, non conforme aux consignes d'utilisation et d'entretien recommandées par Dorsal, ou est lié à des dommages involontaires occasionnés par des personnes, choses ou animaux;
- le matelas ou l'oreiller a été enroulé;
- les produits sont placés dans des pièces humides ou à l'extérieur de l'habitation;
- des liquides (de tout type, même organiques) sont renversés sur le matelas ou l'oreiller et/ou toutes les précautions nécessaires d'hygiène, d'entretien ordinaire et extraordinaire mentionnées dans la présente garantie n'ont pas été prises;
- de la moisissure apparaît 4 mois après la date de livraison;
- le produit n'est pas conservé dans de parfaites conditions d'hygiène;
- des usures sont signalées avec une utilisation normale du produit;
- le tissu fait des pluches en raison d'articles textiles étrangers mis en contact avec le tissu du matelas;
- sont présentes d'évidentes modifications ou altérations, ou des composants n'étant pas d'origine ont été installés, ou des réparations ont été effectuées par du personnel non autorisé par Dorsal.

Activation

Pour le consommateur, **le seul contact pour signaler le défaut** sur le produit est le revendeur qui lui a vendu le produit Dorsal et qui est le seul contact de Dorsal pour recevoir la réclamation, l'activation et la gestion de l'intervention sous garantie. La garantie peut être activée chez le revendeur en présentant le ticket d'achat contenant les données du produit acheté et déterminera la date de début de la garantie. En cas de perte ou indisponibilité du ticket, Dorsal commencera cette période à partir de la date d'expédition de l'article au revendeur en question. Dorsal se réserve le droit de faire vérifier les causes et l'état du produit défectueux par une personne qu'elle aura désignée, et après cela, si nécessaire le retour chez Dorsal, **le produit devra être envoyé entièrement emballé de manière appropriée pour éviter tout dommage** ultérieur qui, le cas échéant, ne serait pas couvert par la garantie. Les frais de transport ne sont pas couverts par la garantie.

Sommiers anatomiques: consignes d'utilisation et d'entretien

- a- Le sommier anatomique ne doit jamais être utilisé sans matelas. Sa fonction est celle de donner **un soutien approprié au matelas pour obtenir un système de repos destiné aux personnes physiques**.
- b- En cas de sommiers dotés de pieds, vérifiez que ces derniers soient bien fixés aux cadres, qu'ils touchent tous le sol et sont au même niveau. Si les pieds ne sont pas utilisés, la structure qui supportera le sommier doit être correctement dimensionnée pour assurer l'effort de soutien et les mesures doivent être adéquates à celles du sommier anatomique.
- c- Pour les sommiers avec système de mouvement manuel, effectuer la manutention en utilisant exclusivement les sangles d'appui et vérifier que rien ne gêne ou empêche de tels mouvements. Les sangles doivent être bien tenues lors de la montée et la descente du produit;
- d- Pour les sommiers avec système motorisé, se référer exclusivement au Manuel d'utilisation et d'entretien correspondant qui accompagne tous les sommiers motorisés Dorsal conformément à la Directive «Machines» 2006/42/CE;
- e- Pour les sommiers dispositifs médicaux, se référer au manuel correspondant au produit conformément à la Directive «Dispositifs médicaux» 93/42/CEE;
- f- Les différents éléments qui composent les sommiers anatomiques Dorsal ne nécessitent aucun entretien spécifique. Concernant le nettoyage, il suffit

de dépoussiérer les surfaces à l'aide d'un chiffon sec approprié pour retirer la poussière. N'utiliser aucun type de produit de nettoyage;

g- Le produit n'est pas destiné à un usage extérieur.

h- Les sommiers anatomiques ne sont pas ignifuges et ne doivent donc pas être installés ou placés (même temporairement) à proximité de sources de chaleur. Il est interdit d'y fumer à proximité.

Tolérance admise pour les sommiers

Pour les longueurs et largeurs des sommiers : ± 2 mm

Matelas et oreillers: consignes d'utilisation et d'entretien

- a- Le matelas doit être placé sur un sommier à lattes, à la rigidité appropriée et qui permet une bonne respirabilité. Les lattes du sommier doivent être d'une largeur maximale de 10 cm. L'utilisation de sommiers à grille métallique est à éviter.
- b- Les matelas doubles de la gamme Suite doivent être installés sur un sommier à lattes simples;
- c- le matelas doit avoir les mêmes dimensions que le sommier et dans tous les cas ne doit pas les dépasser. **Il doit par ailleurs n'être utilisé que pour le sommeil**, avec une housse du noyau et muni de draps;
- d- Pour un ajustement parfait du matelas, il est nécessaire, lors des premiers mois d'utilisation, de le faire pivoter fréquemment en inversant les pieds et la tête et de le retourner.

Dorsal conseille pour tous ses produits de suivre la méthode suivante de rotation:

Type de noyau interne	Fréquence	Mode de rotation
Latex	Tous les 15 jours au cours de la 1ère année d'utilisation. Puis tous les 3 mois	Alterner: tête-pieds et dessus-dessous
Matelas avec couche supérieure en Natur Memory, Embrace, Mousse Gel ou Natur Memory Gel	Tous les 3 mois	tête-pieds
	Pendant 1 mois dans l'année	dessus-dessous (dormir sur la face opposée à la couche de viscoélastique)
Lits, têtes de lit et accessoires literie	Tous les 3 mois	dessus-dessous
	Tous les 6 mois	tête-pieds

- e- L'utilisation d'un cache-sommier et du couvre-matelas, **nécessairement en tissus non synthétiques car cela empêcherait la ventilation naturelle du système**, est fortement recommandée car ils protègent le revêtement extérieur du matelas des taches et de toute contrainte mécanique générée par l'utilisation de sommiers motorisés ou manuels. Le couvre-matelas doit être mis entre le revêtement extérieur du matelas et le drap;
- f- Comme tout nouveau produit, les matelas aussi dégagent au début une certaine odeur, qui disparaîtra avec le temps, d'autant plus vite si le produit est correctement aéré les jours suivants son installation.
- g- Il est important d'aérer constamment la pièce dans laquelle se trouve le matelas. Le faire à intervalle rapprochée pendant une courte durée est préférable;
- h- Il est déconseillé de nettoyer les noyaux internes des matelas/oreillers, en cas de nécessité absolue, veuillez-vous adresser directement au revendeur pour avoir davantage d'informations;
- i- Les matelas et oreillers en latex ne doivent jamais être exposés aux rayons du soleil;
- l- Éliminez de façon périodique à l'aide d'une brosse souple l'éventuelle poussière qui se dépose sur la surface du matelas. Ne pas utiliser l'aspirateur, ni secouer le matelas;
- m- Suivez scrupuleusement les instructions sur l'étiquette apposée sur le matelas et la housse d'oreiller, y compris les procédures de lavage. En cas de taches récurrentes ou d'entretien extraordinaire, veuillez contacter votre revendeur pour des informations plus ciblées, sans adopter a priori des procédés d'élimination des taches qui pourraient être nocives pour le tissu;
- n- Utilisez les poignées uniquement pour bien placer votre matelas sur le sommier ou pour la rotation tête-pieds du produit. Assurez-vous pendant ces manœuvres que le revêtement est correctement mis sur le noyau et que la fermeture éclair est bien fermée;
- o- Les matelas et oreillers sont des produits ignifuges, ils ne doivent donc pas être installés ou placés (même temporairement) à proximité de sources de chaleur et il est interdit d'y fumer à proximité. L'utilisation de couverture chauffante électrique est autorisée pour les matelas avec noyau en mousse, mais interdite pour les noyaux en latex;
- p- En cas de stockage, même provisoire, le matelas/oreiller doit rester à plat, dans un lieu sec et à l'abri des rayons du soleil. Ils ne doivent pas être enroulés, attachés ou pliés;
- q- Il est interdit de retirer les étiquettes cousues sur le produit et modifier ou retirer les coutures, entièrement ou partiellement;
- r- Il est interdit d'utiliser les matelas ou oreillers pour sauter, ou pour amortir des chutes ou chocs externes.

Informations sur l'élimination

Nylon, carton et autres éléments d'emballage doivent être tenus hors de la portée des enfants et être jetés conformément au tri sélectif. Le produit à jeter doit être remis au service de collecte et de recyclage des déchets selon les modalités prévues par la commune dans laquelle vous résidez.

En particulier, pour l'Union européenne et l'Espace économique européen uniquement, la présence sur un composant du symbole figurant à droite indique que l'article ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers, conformément à la directive 2012/19/CE relative aux DEEE et la directive 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs et/ou les lois nationales qui appliquent lesdites directives.



Le produit doit être remis au point de collecte désigné, par exemple au détaillant en cas d'achat d'un nouveau produit similaire ou à un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et des piles et accumulateurs. Un traitement impropre de ce type de déchets peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes en raison des substances potentiellement nocives que contiennent généralement ce genre de déchets. La collaboration de l'utilisateur pour une bonne élimination de ce produit contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles et évitera de s'exposer à des sanctions administratives au sens de l'art. 38 et de ses modifications du décret législatif italien n. 49/2014. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, un responsable de la collecte des déchets, un revendeur agréé ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Tolérance admise pour les matelas et les oreillers

Pour les matelas, d'éventuels affaissements sont à considérer comme étant naturels s'ils sont mesurables (conformément à la norme UNI 10707) jusqu'à 10 mm +5% de la hauteur d'origine du produit. De petits écarts de longueur et de largeur jusqu'à des valeurs de ± 2 cm par rapport à la dimension nominale du matelas indiquée sur l'étiquette doivent être considérés comme conformes en raison de la flexibilité particulière des matériaux utilisés pour la fabrication du produit. Ils ne compromettent pas l'utilisation correcte du matelas dans son ensemble, ni les légers signes ou imperfections qui peuvent apparaître sur le tissu

au fil du temps, après l'achat et imputables à l'usure normale du revêtement: des effets à considérer comme absolument naturels et sans rapport avec le potentiel du matelas, qui pour cette raison demeure inchangé. Des différences de hauteur de $\pm 0,5$ cm et de longueur et largeur de $\pm 1,0$ cm sont considérées comme conformes pour les oreillers. Les mesures sont effectuées conformément à la norme UNI 1334 et toute contestation concernant les dimensions doit être basée sur des mesures effectuées conformément à la norme elle-même.

Cette garantie ne doit pas être considérée comme une substitution, mais comme un ajout à tout autre droit dont jouit le consommateur ou le produit. Dorsal décline toute responsabilité en cas de non-lecture par l'acheteur des consignes d'utilisation, d'entretien et des clauses de garantie. Tout litige relatif à l'interprétation du présent certificat de garantie est du ressort exclusif du tribunal italien de Trévise.

Lits, têtes de lit et accessoires literie:

consignes d'utilisation et d'entretien

- Les lits, têtes de lit, caches-sommiers, tours de lit et autres accessoires literie sont réservés aux usages auxquels ils ont été destinés. Tout autre usage sera considéré impropre et pourra compromettre l'intégrité du produit.
- Le tour de lit devra être utilisé uniquement après avoir assemblé toutes les pièces qui le composent (par ex: cadre avec pieds). Le montage doit être réalisé par du personnel qualifié.
- La fixation des pieds ainsi que leur appui au sol doivent être vérifiés périodiquement.
- Éviter de verser tout type de liquide sur les lits, têtes de lit, caches-sommiers, tours de lit et autres accessoires literie.
- Brosser délicatement ou utiliser un aspirateur de faible puissance pour éliminer la poussière
- Le produit n'a pas été conçu pour un usage en extérieur.
- Tous les tissus de la collection Simplicity ont besoin d'une attention et d'un entretien particuliers. Les consignes figurent sur une étiquette appliquée au produit. Pour un bon nettoyage, respecter les indications figurant sur les fiches de lavage correspondantes.
- Ne pas détacher à l'aide de produits chimiques agressifs et/ou dissolvants.
- Ne pas exposer de manière permanente aux rayons du soleil, ou approcher de sources de chaleur ou flammes nues.

Tolérance admise pour les lits/têtes de lit et accessoires

Pour les lits, têtes de lit, caches-sommiers, tours de lit et autres accessoires, des écarts de mesures de ± 2 cm sont considérés conformes.

Tout lot de tissu peut présenter des variations de teinte aussi bien par rapport au nuancier, que par rapport à des revêtements fabriqués à différents moments. Dorsal ne peut être tenu responsable de la suppression immédiate de la part de fournisseurs d'articles présents dans sa collection.

Matériaux utilisés et procédés de fabrication

Sommiers anatomiques

Châssis des sommiers en acier

Partie tubulaire en acier à partir de bandes laminées à froid. Finition avec peinture mixte à base d'époxy-polyester ou polyester en poudre thermodurcissable.

Châssis des sommiers en bois

Hêtre multiplis fabriqué à partir de résines non polluantes et colles sans chlore. Finition en résine naturelle à base d'urée ou peinture polyuréthane.

Éléments en acier

Plaques, brides et pieds en acier. Finition avec peinture à base d'époxy-polyester ou polyester en poudre thermodurcissable.

Pieds

Hêtre brut ou semi-évacué Finition avec cire naturelle ou peinture polyuréthane.

Lattes

Hêtre multiplis fabriqué à partir de résines non polluantes et colles sans chlore. Finition en laminé coloré ou en résine naturelle à base d'urée.

Support de lattes

Cavités en polyéthylène et ressorts en caoutchouc thermoplastique, TPEE ou SBS Grâce à des analyses périodiques en laboratoire sur les composants en bois, Dorsal s'assure du plein respect du décret ministériel italien du 8 octobre 2008 relatif aux émissions de formaldéhyde dans les composants en bois.

Matelas et oreillers

Noyaux internes

Noyau à ressort, noyau en latex Talalay, mousse de latex ou mousse polyuréthane.

Revêtement extérieur

Housse de protection en jersey à base de coton. Revêtement extérieur en tissu ou tissu associé à du garnissage thermolié. Pour plus de détails sur les caractéristiques de chaque oreiller, la composition du revêtement et les conditions de lavage de celui-ci, veuillez vous référer à l'étiquette cousue sur le produit.

Le revêtement extérieur des oreillers est prévu en série uniquement pour certains articles identifiés dans le catalogue Dorsal, tandis que la housse est toujours présente.

Lits/têtes de lit et accessoires Simplicity

Structures internes des têtes de lit et tours de lit: Bois 100 % recyclé et certifié FSC et bois multiplis certifié FSC.

Revêtement: Garnissage en mousse et associé à du polyester.

Collection de tissus, dont la composition et les consignes de lavage figurent sur l'étiquette cousue sur le revêtement.

Note d'information - Décret législatif italien 196/03

Vos données personnelles sont traitées à des fins de fourniture de biens ou services; La transmission des données est facultative; Vos données seront traitées de façon manuelle et/ informatique et ne seront en aucun cas communiquées à des tiers ou diffusées. Adressez-vous au « Service Privacy » auprès du titulaire du traitement (Dorsal s.r.l. siègeant Via Madonna di Loreto, 3 - 31020 Corbanese, TV Italy) pour vérifier vos données et/ou exercer vos autres droits prévus par l'art. 7 du décret législatif italien 196/03.

La note d'information est disponible dans son ensemble sur le site www.dorsal.it



UnipolSai Assicurazioni assure tout dommage occasionné à des tiers par un défaut de fabrication du produit.

Dorsal: Qualitätsgarantie

„Die Erholung der Natur“ ist das Prinzip, das seit 1932 unsere Produktion inspiriert. Mit dem Kauf dieses Produkts haben Sie sich für die Erfahrung und die Zuverlässigkeit eines Unternehmens entschieden, das mit einem Qualitätssystem zertifiziert nach UNI EN ISO 9001 arbeitet. Wir möchten Ihnen für die Wahl von Dorsal danken und wünschen Ihnen eine gute Nacht durch einen gesunden und erholsamen Schlaf in Ihrem neuen Dorsal-Bettssystem.

Dieses Zertifikat garantiert, dass es sich bei dem von Ihnen erworbenen Produkt um ein Original-Dorsal-Produkt handelt.

Normen für Qualitätssicherung

Alle Dorsal-Produkte werden aus ausgewähltem, lang anhaltendem Material hergestellt, das getestet wurde. Das Ergebnis sind qualitativ hochwertige Produkte, für die Dorsal die unten angegebene Garantie für Mängel bietet, die sich aus dem Herstellungsprozess oder Fehlern eines Bauteils ergeben (Ref. Gesetzesdekret 206/2005 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen - Verbraucherschutzgesetz).

Art des Produkts	Gesetzliche Garantie	Zusätzliche Herstellergarantie	Gesamtgaranziezeit
Anatomische Stützen *	2 JAHRE Gesetzesdekret vom 6. September 2005, Nr. 206 "Verbraucherschutzgesetz"	3 JAHRE	5 JAHRE
Matratzen **			
Elektrische Komponenten	2 JAHRE Gesetzesdekret vom 6. September 2005, Nr. 206 "Verbraucherschutzgesetz"	---	2 JAHRE
Kissen			
Betten, Kopfteile und Bettzubehör			

* Ausgenommen Modelle : Relaxante und Varial Eko.

** Ausgenommen Modelle : Naos, Profilo und Tradition.

Während der gesetzlichen Gewährleistungsfrist wird das als defekt erkannte Bauteil ersetzt. Anschließend behält sich Dorsal das Recht vor, den Austausch

oder die Reparatur zu beurteilen. Im Falle eines Garantieeingriffs wird diese nur für ausgetauschte Komponenten innerhalb von 2 Jahren nach Produktlebensdauer erneuert. Dorsal verpflichtet sich, die defekten Komponenten durch die gleiche Anzahl an Originalteilen zu ersetzen.

Falls sie nicht mehr hergestellt werden, verpflichtet es sich, dem Verbraucher ein Produkt mit gleichen oder besseren Eigenschaften als das gekaufte Produkt zu bieten.

Ausschlüsse

Die kostenlose Verlängerung einer weiteren 3-Jahres-Garantie durch Dorsal umfasst nicht Kissen, die elektrischen Komponenten der Stützen, Stoffe und wattierte Matratzenauflagen, Betten, Kopfteile und Bettzubehör Reklamationen sind nicht durch die Garantie abgedeckt, wenn:

- der Schaden auf den Transport zurückzuführen ist, aber zum Zeitpunkt der Lieferung nicht durch eine schriftliche Erklärung auf dem Beförderungspapier beanstandet wurde;
- Kratzer, Schnitte oder Beschädigungen durch Stöße oder Unfälle bestehen;
- nach dem Kauf subjektive Gefühle oder Empfindungen geltend gemacht werden, oder persönliche Erwartungen, die nicht vollständig erfüllt wurden, nicht hinsichtlich von Problemen, die ausschließlich technischer Art sind und/oder mit der Herstellung des Produkts zusammenhängen (z.B. Gefühle der Steifigkeit / Weichheit, Hitze / Kühle usw.);
- die beanstandeten Mängel durch Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit im Gebrauch, durch unsachgemäßen oder anomalen Gebrauch des Produkts nicht entsprechend den von Dorsal empfohlenen Gebrauchs- und Wartungsregeln verursacht wurde oder auf unbeabsichtigte Beschädigungen zurückzuführen ist, die durch Personen, Gegenstände oder Tiere verursacht wurden;
- die Matratze oder das Kissen gerollt wurden;
- die Produkte in feuchten Räumen oder außerhalb des Hauses aufgestellt wurden;
- Flüssigkeiten (jeglicher Art, auch organische) auf die Matratze oder das Kissen verschüttet wurden und/oder nicht alle erforderlichen Hygiene-, Wartungs- und Überholungsmaßnahmen getroffen wurden, die in dieser Garantie aufgeführt sind;
- die Schimmelbildung 4 Monate nach dem Lieferdatum erfolgt;
- das Produkt nicht in einwandfreiem hygienischen Zustand ist;
- die Abnutzung durch normalen Gebrauch des Produkts gemeldet wird;
- sich ein Peeling-Effekt auf dem Gewebe zeigt, der durch Fremdtextilien

- verursacht wurde, die am Gewebe der Matratzen Reibung verursacht haben;
- offensichtliche Änderungen, Manipulationen oder Montagen von nicht originalen Komponenten oder Reparaturen durch nicht von Dorsal autorisiertem Personal vorgenommen wurden.

Inanspruchnahme

Für den Verbraucher ist der einzige Ansprechpartner für die Meldung des Produktdefekts der Händler, der den Verkauf des Dorsal-Produkts getätigt hat. Er ist der einzige Anspruchsberechtigte, auf den sich Dorsal für den Erhalt der Beschwerde, Inanspruchnahme und Verwaltung der Garantieansprüche bezieht. Die Garantie kann beim Händler in Anspruch genommen werden, indem man den Kaufbeleg mit den Daten des gekauften Produkts vorlegt und das Datum des Garantiebeginns festhält. Im Falle eines Verlusts oder einer Nichtverfügbarkeit des Dokuments beginnt Dorsal diese Frist ab dem Datum der Lieferung des Artikels an den Händler. Dorsal behält sich das Recht vor, die Ursachen und den Zustand des defekten Produkts von seinem eigenen Vertreter überprüfen zu lassen. **Danach muss das Produkt, falls eine Rücksendung an Dorsal erforderlich ist, in einer vollständigen und geeigneten Verpackung geliefert werden, um weitere Schäden zu vermeiden**, die gegebenenfalls nicht durch die Garantie abgedeckt werden. Die Transportkosten sind nicht durch die Transportkosten abgedeckt.

Anatomische Stützen: Verwendung und Wartung

- a- Die anatomische Stütze sollte niemals ohne Matratze verwendet werden. **Ihre Aufgabe ist es, die Matratze angemessen zu stützen und zusammen mit ihr ein Ruhesystem für natürliche Personen zu erhalten.**
- b- Bei der Verwendung von Stützen mit Füßen ist darauf zu achten, dass sie gut mit dem Rahmen verschraubt sind, dass sie alle auf dem Boden und auf gleicher Höhe aufliegen. Wenn keine Füße verwendet werden, muss die Struktur, die die Stütze trägt, richtig dimensioniert sein, um den Unterstützungsaufwand zu gewährleisten, und die Maßnahmen müssen denjenigen der anatomischen Stütze entsprechen.
- c- Bei Stützen mit manuellen Vorgängen die Bewegungen ausschließlich mit den spezifischen Stützgurten durchführen und prüfen, dass nichts diese Bewegungen blockiert oder verhindert. Die Gurte müssen während der gesamten Bewegung

- des Anhebens oder Absenkens des Profils gut greifen;
- d- Für Halterungen mit motorischen Bewegungen beziehen Sie sich bitte ausschließlich auf die entsprechende Betriebs- und Wartungsanleitung, die allen motorisierten Stützen von Dorsal gemäß der "Maschinenrichtlinie" 2006/42/EG beiliegt;
 - e- Die Halterungen für Medizinprodukte sind dem entsprechenden Handbuch zu entnehmen, das dem Produkt gemäß der Richtlinie 93/42/EWG "Medizinprodukte" beigelegt ist;
 - f- Die verschiedenen Elemente der anatomischen Dorsal-Stützen bedürfen keiner besonderen Pflege. Zur Reinigung die Oberflächen mit einem trockenen Tuch abstauben, das zum Entfernen von Staub geeignet ist. Keine speziellen Reinigungsmittel verwenden;
 - g- Das Produkt ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.
 - h- Anatomische Stützen sind keine feuerfesten Produkte. Sie dürfen nicht (auch nicht vorübergehend) in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt oder aufbewahrt werden und es ist verboten, in der Nähe von ihnen zu rauchen.

Zulässige Toleranz für Stützen

Auf die Länge und Breite der Stützen: ± 2 mm

Materassen und Stützen: Verwendung und Wartung

- a- Die Matratze muss auf einer Unterlage aus Lattenrost abgelegt werden, die ausreichend fest ist und eine ausreichende Atmungsaktivität gewährleistet. Die Stäbe der Lattenroste müssen eine maximale Breite von 10 cm aufweisen. Die Verwendung von Metallgittern ist zu vermeiden;
- b- Es wird empfohlen, die Doppelmatratzen der Suite-Linie auf einer durchgehenden Lattenrostaufgabe aufzulegen;
- c- Die Matratze muss die gleichen Abmessungen wie die Stütze haben und darf auf keinen Fall größer sein und **ist nur zum Ausruhen mit einem Bezug des Matratzenkerns und mit Laken zu verwenden**;
- d- Um eine korrekte Anpassung der Matratze zu erhalten, ist es in den ersten Monaten des Gebrauchs erforderlich, die Matratze häufig an den Positionen Kopf / Fuß und an den Seiten unten und oben zu drehen.

Dorsal empfiehlt für die Produkte die folgende Wendemethode:

Art des Matratzenkerns	Häufigkeit	Drehmodus
Latex	Alle 15 Tage im ersten Nutzungsjahr. Anschließend alle 3 Jahre	Wenden: Kopf-Füße und Unten-Oben
Matratzen mit Deckschicht aus Natur Memory, Embrace, Mousse Gel oder Natur Memory Gel	Alle 3 Monate	Kopf-Füße
	Für 1 Monate im Jahr	Unten-Oben (auf der entgegengesetzten Seite der elastischen Viskoseschicht schlafen)
Weitere Materassen	Alle 3 Monate	Unten-Oben
	Alle 6 Monate	Kopf-Füße

- e- Es wird dringend die Verwendung der Untermatratze und des Matratzenbezugs, unbedingt aus nicht synthetischen Geweben, da es sonst die natürliche Belüftung des Systems verhindern würde, empfohlen. Sie schützen das Außenfutter der Matratze vor Flecken und mechanischen Belastungen, die durch die Verwendung von motorischen oder manuellen Handhabungshilfen verursacht werden. Der Matratzenbezug ist zwischen der Außenverkleidung der Matratze und der Bettwäsche vorgesehen;
- f- Wie bei allen neuen Produkten verströmen auch Matratzen zunächst einen charakteristischen Geruch, der mit der Zeit nachlässt, je mehr das Produkt in den Tagen nach der Anschaffung belüftet wird.
- g- Es ist wichtig, die Umgebung, in der die Matratze aufgestellt wird, ständig zu belüften, vorzugsweise in regelmäßigen Abständen und für kurze Zeiträume;
- h- Es wird nicht empfohlen, die Innenseiten der Matratzen / Kissen zu waschen. Sollte dies absolut notwendig sein, wenden Sie sich bitte für weitere Informationen an den Händler;
- i- Latexmatratzen und -kissen sollten niemals dem Sonnenlicht ausgesetzt werden;
- l- Entfernen Sie regelmäßig Staub, der sich auf der Oberfläche der Matratze abgelagert, mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie keinen Staubsauger und schlagen Sie die Matratze nicht aus;
- m- Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen auf dem Etikett auf dem Matratzen- und dem Kissenbezug, einschließlich der Waschvorgänge. Im Falle von wiederkehrenden Flecken oder außergewöhnlicher Wartung

wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um gezieltere Informationen zu erhalten, ohne vorher a priori Fleckenentfernungsverfahren durchzuführen, die für das Gewebe schädlich sein könnten;

- n- Verwenden Sie die Griffe nur zum Ausrichten der Matratze auf der anatomischen Stütze oder für Kopf-Fuß-Drehungen des Produkts. Bei diesen Maßnahmen ist darauf zu achten, dass der Überzug korrekt auf dem Matratzenkern befestigt ist und der umliegende Reißverschluss gut geschlossen ist;
- o- Matratzen und Kissen sind keine feuerfesten Produkte, sie dürfen nicht (auch nicht vorübergehend) in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt oder aufbewahrt werden und es ist verboten, in der Nähe von ihnen zu rauchen. Die Verwendung von elektrisch betriebenen Wärmedecken ist bei Matratzen mit geschäumtem Innenfutter erlaubt, während sie bei Latexmatratzen nicht erlaubt ist. Bei der Aufbewahrung (auch nur vorübergehend) muss die Matratze / das Kissen in einer flachen Position, an einem trockenen Ort und fernab von direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden.
- p- Sie dürfen nicht gerollt, gebunden oder in irgendeiner Weise geknickt werden;
- q- Es ist verboten, die auf dem Produkt angebrachten Etiketten zu entfernen und die Nähte ganz oder teilweise zu modifizieren oder zu entfernen;
- r- Es ist verboten, Matratzen oder Kissen für Sprünge zu verwenden oder sie als Sicherheitsvorrichtung gegen Stürze und Stöße zu verwenden.

Informationen zur Entsorgung

Nylon, Pappe und andere Gegenstände der Verpackung sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und zur getrennten Sammlung eingereicht werden. Das entsorgte Produkt muss gemäß den in der Wohngemeinde geltenden Vorschriften in das öffentliche Abfallsammel- und Verwertungssystem eingereicht werden.

Insbesondere für die Europäische Union und den Europäischen Wirtschaftsraum bedeutet die Anbringung auf einer Komponente des rechts dargestellten Symbols, dass der Gegenstand gemäß der WEEE-Richtlinie (2012/19/EG), der Batterierichtlinie (2006/66/EG) und/oder nationaler Gesetze zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Produkt muss an die dafür vorgesehene Sammelstelle eingereicht werden, z.B. an den Einzelhändler beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder an eine zugelassene Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE), Batterien und Akkumulatoren. Eine unsachgemäße Behandlung dieser Art von Abfällen kann negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit aufgrund der potenziell schädlichen Stoffe haben, die gewöhnlich in solchen Abfällen enthalten sind. Die Mitwirkung des Benutzers bei der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts trägt zu einer effektiven Nutzung der natürlichen Ressourcen bei und vermeidet Verwaltungsgeldbußen gemäß den Artikeln 38 ff. der Gesetzesverordnung Nr. 49/2014. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, für die Abfallsammlung zuständigen Stelle, einem autorisierten Händler oder Ihrem Hausmüllentsorger.

Zulässige Toleranz für Matratzen und Kissen

Bei Matratzen gelten alle Hohlräume als natürlich, wenn sie (nach UNI 10707) bis zu Werten von 10 mm +5 % der ursprünglichen Höhe gemessen werden können. Geringfügige Abweichungen in Länge und Breite bis zu Werten von ± 2 cm von der auf dem Etikett angegebenen Nennweite der Matratze sind im Hinblick auf die besondere Flexibilität der bei der Herstellung des Produkts verwendeten Materialien als konform anzusehen. Sie beeinträchtigen nicht den korrekten Gebrauch der gesamten Matratze, leichte Anzeichen oder Unvollkommenheiten, die im Laufe der Zeit, nach dem Kauf auf dem Gewebe auftreten und auf die normale Abnutzung der Beschichtung zurückzuführen sind: Auswirkungen, die als absolut natürlich und für das Potenzial der Materialien irrelevant angesehen werden, die daher unverändert bleiben. Höhenunterschiede von $\pm 0,5$ cm und Längen und Breiten von $\pm 1,0$ cm gelten für Kissen als konform.

Die Messungen werden in Übereinstimmung mit UNI 1334 durchgeführt. Alle Streitigkeiten über die Abmessungen müssen auf Messungen basieren, die in Übereinstimmung mit der Norm durchgeführt werden.

Diese Garantie gilt nicht als Ersatz, sondern als Ergänzung zu allen anderen Rechten, die der Verbraucher oder das Produkt genießen. Dorsal lehnt jede Verantwortung für die Nichtbeachtung der Nutzungs-, Wartungs- und Garantiebestimmungen durch den Käufer ab. Alle Streitigkeiten hinsichtlich der Auslegung dieser Garantiebescheinigung werden durch das Gericht von Treviso entschieden.

Betten, Kopfteile und Bettzubehör:

Regeln für Gebrauch und Wartung

- Bett, Kopfteil, Schürze, Bumper, Bettrahmen und anderes Bettzubehör dürfen nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann die Integrität des Produkts beeinträchtigen.
- Der Bettrahmen darf erst dann verwendet werden, wenn alle Teile, aus denen er besteht (z.B. Rahmen mit Füßen), montiert sind. Die Installation muss von erfahrenen Personen durchgeführt werden
- Die Befestigung der Füße und ihre Abstützung am Boden sind regelmäßig zu überprüfen
- Vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeiten jeglicher Art auf Betten, Kopfteilen, Bettrahmen, Schürzen, Bumper und anderem Bettzubehör
- Vorsichtig den Staub abbürsten oder einen Staubsauger mit geringer Leistung verwenden.
- Das Produkt ist nicht für den Außeneinsatz bestimmt.
- Jeder Stoff der Kollektion Simplicity erfordert besondere Pflege und Wartung. Die Normen sind in einem Etikett auf dem Produkt enthalten. Für eine korrekte Reinigung ist es notwendig, die angegebenen Waschinstruktionen zu beachten.
- Für eine Fleckenentfernung dürfen keine aggressiven Chemikalien und/oder Lösungsmitteln verwendet werden.
- Die Objekte nicht ständig Sonnenlicht, Wärmequellen oder offenem Feuer aussetzen.

Ulässige Toleranz für Betten/Kopfteile und Zubehör

Bei Betten, Kopfteilen, Bettrahmen, Schürzen, Bumper und anderem Zubehör gelten Größenunterschiede von ± 2 cm als eingehalten.

Jede Stoffcharge kann sowohl in Bezug auf das Musterbuch als auch auf die zu unterschiedlichen Zeiten hergestellten Bezüge andere Farbtöne aufweisen. Dorsal lehnt jede Verantwortung für die sofortige Entfernung der in seiner Sammlung befindlichen Artikel durch den Lieferanten ab.

Verwendete Materialien und Verarbeitungsmethoden

Anatomische stützen

Stahl-Tragrahmen

Stahlrohr aus kaltgewalztem Metallstreifen. Endbearbeitung mit Epoxid-Polyester- oder Polyesterlackierung mit wärmehärtenden Pulvern.

Holz-Tragrahmen

Buchensperrholz, hergestellt unter Verwendung von umweltfreundlichen Harzen und chlorfreien Klebstoffen. Endverarbeitung mit natürlichem Harnstoffharz oder Polyurethanlack.

Details aus Stahl

Stahlplatten, Halterungen und Füße. Endverarbeitung mit Epoxid-Polyester- oder Polyesterlackierung mit wärmehärtenden Pulvern.

Füße

Rohe oder halbverdampfte Buche. Endverarbeitung mit Naturwachs oder Polyurethanlack.

Latten

Buchensperrholz, hergestellt aus umweltfreundlichen Harzen und chlorfreien Klebstoffen. Endverarbeitung mit farbigem Laminat oder natürlichem Harnstoffharz.

Lattenrostträger

Aussparungen und Federn aus Polyethylen aus thermoplastischem Gummi, TPEE oder SBS Mit regelmäßigen Laboranalysen der Holzkomponenten stellt Dorsal sicher, dass die Ministerialverordnung vom 8. Oktober 2008 über die Emission von Ameisensaldehyd in Holzkomponenten eingehalten wird.

Matratzen und Kissen

Matratzenkerne

Federkernmatratze, Matratzenkern aus Talalay-Latex, Latexschaum oder Polyurethanschaum.

Äußerer Bezug

Unterbezug aus Baumwoll-Jersey. Äußerer Bezug nur aus Gewebe oder Gewebe kombiniert mit thermisch gebundener Polsterung. Einzelheiten zu den Eigenschaften der einzelnen Kissen, der Zusammensetzung der Beschichtung und den Waschbedingungen entnehmen Sie bitte dem auf das Produkt genähten Etikett.

Bei Kissen ist die Außenhülle nur bei einigen im Dorsal-Katalog definierten Artikeln Standard, während der Unterbezug immer vorhanden ist.

Semplicity betten/kopfteile und zubehör

Innenstrukturen von Kopfteilen und Bettrahmen: 100% recyceltes und FSC-zertifiziertes Holz und FSC-zertifiziertes Sperrholz.
Bezüge: Unterlage aus Schaumstoff und Polyesterlaminat.
Die Bezüge enthalten auf dem Bezug angenähte Etiketten mit ihren Zusammensetzungen und Waschanleitungen.

Informationsschreiben - Gesetzesdekret 196/03
Ihre Daten werden zum Zwecke der Lieferung von Waren oder Dienstleistungen verarbeitet. Die Datenbereitstellung ist optional, Ihre Daten werden manuell und/oder computergestützt verarbeitet und nicht an Dritte weitergegeben noch veröffentlicht. Sie können sich an den "Datenschutzbeauftragten" wenden (Dorsal s.r.l. mit Sitz in Via Madonna di Loreto, 3 - 31020 Corbanese, TV Italy) um Ihre Daten zu überprüfen und/oder Ihre anderen Rechte gemäß Art. 7 der Gesetzesverordnung 196/03 auszuüben. Die vollständigen Informationen sind auf folgender Website verfügbar: www.dorsal.it



UnipolSai Assicurazioni versichert alle Schäden, die Dritten durch den Herstellungsfehler des Produkts entstehen.

Dorsal: garantía de calidad

"El descanso natural" es el principio de inspiración de nuestra producción desde el año 1932. Al comprar este producto, elige la experiencia y la seriedad de una empresa, que aplica un sistema de calidad certificado en cumplimiento de la norma UNI EN ISO 9001. Queremos darle las gracias por haber elegido Dorsal y le deseamos que pase una buena noche a base de un sueño sano y reparador en su nuevo sistema cama Dorsal.
Este certificado garantiza que el producto comprado es original Dorsal.

Normas de garantía

Todos los productos Dorsal se realizan con materiales seleccionados, resistentes, duraderos y sometidos a controles. El resultado de todo ello son productos de alta calidad para los que Dorsal ofrece la garantía especificada a continuación, para defectos derivados del proceso de tratamiento o defectos del componente (Ref. Decreto Legislativo Italiano 206/2005 y sucesivas modificaciones e integraciones - Código del Consumo).

Tipo de producto	Garantía legal	Garantía comercial adicional del fabricante	Periodo total de garantía
Somieres anatómicos *	2 AÑOS Decreto legislativo italiano del 6 de septiembre de 2005, n.º 206 "Código del Consumo"	3 AÑOS	5 AÑOS
Colchones **			
Componentes eléctricos	2 AÑOS Decreto legislativo italiano del 6 de septiembre de 2005, n.º 206 "Código del Consumo"	---	2 AÑOS
Almohadas			
Camas, cabeceras y accesorios de cama			

* Modelos excluidos : Relaxante y Varial Eko.
** Modelos excluidos : Naos, Perfiló y Tradition.

Durante el periodo de garantía legal, el componente considerado defectuoso es sustituido. Sucesivamente, Dorsal se reserva el derecho de evaluar la sustitución o la reparación de este. En caso de una intervención en garantía, esta se renueva solamente para los componentes sustituidos dentro de un plazo de 2 años de la vida del producto. Dorsal se compromete a sustituir los componentes defectuosos por las mismas piezas originales. Si dichos componentes están fuera de producción, se compromete a proporcionar al consumidor un producto con características iguales o superiores a las del producto comprado.

Exclusiones

La ampliación gratuita, por parte de Dorsal de otros 3 años de garantía, no incluye las almohadas, los componentes eléctricos de los somieres, las telas ni los acolchados capitoné de los colchones, camas, cabeceras y accesorios de cama.

Las reclamaciones no estarán cubiertas por la garantía cuando:

- el daño sea imputable al transporte, pero no se haya indicado con una declaración escrita en el documento de transporte durante la entrega;
- existan arañazos, cortes o daños derivados de impactos o accidentes;
- después de la compra, los motivos de la reclamación sean sensaciones subjetivas o expectativas personales no cumplidas plenamente, no asociables a problemáticas exclusivamente técnicas y/o relacionadas con la fabricación del producto (ej. sensaciones de rigidez/blandura, calor/frescor, etc.);
- el defecto indicado derive de una negligencia o un descuido durante el uso, de un uso impropio o anómalo del producto, en incumplimiento de las normas de uso y mantenimiento recomendadas por Dorsal, o de todas formas se atribuya a daños accidentales provocados por personas, cosas o animales;
- el colchón o la almohada se hayan enrollado;
- los productos se instalen en locales húmedos o fuera de la vivienda;
- se derramen líquidos (de todo tipo, también orgánicos) en el colchón o la almohada y/o no se hayan adoptado todas las precauciones higiénicas necesarias, de mantenimiento ordinario y extraordinario contenidas en la presente garantía;
- se forme moho después de 4 meses de la fecha de entrega;
- el producto no resulte en condiciones higiénicas perfectas;
- se indiquen desgastes, causados únicamente por la utilización normal del producto;

- aparezca el efecto pelado en el tejido, causado por artículos textiles extraños en contacto con el tejido de los colchones;
- resulten modificaciones evidentes, alteraciones o montajes de componentes no originales o reparaciones efectuadas por personal no autorizado de Dorsal.

Activación

Para el consumidor, el único referente para indicar un defecto en el producto es el distribuidor, que ha vendido el producto Dorsal y que es, asimismo, el único interlocutor al que Dorsal se remite para recibir la reclamación, la activación y la gestión de la intervención en garantía. La garantía puede activarse en el establecimiento del distribuidor mostrando el documento fiscal de compra, con los datos del producto comprado, y que determinará la fecha de entrada en vigor de dicha garantía. En caso de extravío o de no disponer del antedicho documento, Dorsal calculará el periodo de garantía a partir de la fecha de envío del artículo a su distribuidor. Dorsal se reserva el derecho de hacer comprobar las causas y el estado del producto defectuoso por parte de uno de sus encargados, después se requerirá la devolución a Dorsal; **el producto habrá de recibirse con un embalaje íntegro y adecuado para evitar otros daños** que, en caso de producirse, no estarán cubiertos por la garantía. La garantía no cubre los gastos de transporte.

Somieres anatómicos: normas de uso y de mantenimiento

- a- El somier anatómico no se ha de utilizar nunca sin colchón.
Su función es sostener correctamente el colchón y, junto a este, obtener un sistema para el descanso, destinado a personas físicas.
- b- En caso de utilizar somieres con patas, asegurarse de que estas estén perfectamente atornilladas en el bastidor, que todas apoyen en el suelo y que estén niveladas. En caso de no utilizarse patas, la estructura donde se apoya el somier deberá dimensionarse correctamente para garantizar el esfuerzo de sostén y las medidas deberán ser adecuadas para las del somier anatómico.
- c- Para los somieres articulados manuales, efectuar los movimientos utilizando exclusivamente las correas específicas de sostén y comprobar que nada bloquee o impida dichos movimientos.

Las correas se han de sujetar perfectamente durante todo el movimiento de subida o bajada de la sección;

- d- Para los somieres articulados con motor, consultar exclusivamente el Manual de Uso y Mantenimiento específico, en dotación con todos los somieres Dorsal con motor, en cumplimiento de la directiva “Máquinas” 2006/42/CE;
- e- Para los somieres de tipo producto sanitario, consultar el Manual específico, adjunto con el producto, en cumplimiento de la directiva “Productos sanitarios” 93/42/CEE;
- f- Los varios elementos, que componen los somieres anatómicos Dorsal, no requieren ningún mantenimiento específico. Para la limpieza, es suficiente despolvar las superficies con un paño seco, idóneo para eliminar el polvo. No usar ningún tipo de producto específico para la limpieza;
- g- El producto no es idóneo para el uso al aire libre;
- h- Los somieres anatómicos no son productos ignífugos, no se han de instalar o almacenar (tampoco temporalmente) en las proximidades de fuentes de calor y se prohíbe fumar cerca de estos.

Tolerancia admitida para los somieres

Para las medidas de largo y ancho de los somieres: ± 2 mm

Colchones y almohadas: normas de uso y mantenimiento

- a- El colchón se ha de situar sobre un somier de láminas, adecuadamente rígido, y que permita una transpiración correcta. Las láminas del somier han de presentar un ancho máximo de 10 cm. Se ha de evitar el empleo de somieres de malla metálica;
- b- Los colchones de matrimonio de la línea Suite se han de instalar sobre un somier único;
- c- El colchón ha de presentar las mismas dimensiones que el somier y nunca superiores y **se ha de utilizar solamente para el descanso**, con una funda de revestimiento del núcleo y con sábana colocadas;
- d- Para obtener un asentamiento adecuado del colchón, durante los primeros meses de uso, hay que darle la vuelta con frecuencia al colchón en las posiciones cabeza/pies y en las caras superior e inferior.

Dorsal aconseja efectuar el siguiente método de rotación para sus productos:

Tipo de núcleo interno	Frecuencia	Modo de rotación
Látex	Cada 15 días durante el 1º año de uso. Sucesivamente, cada 3 meses	Alternar: Cabeza-Pies y cara superior-cara inferior
Colchones con capa superior de Natur Memory, Embrace, Mousse Gel or Natur Memory Gel	Cada 3 meses	Cabeza-Pies
	Un mes al año	Cara inferior-Cara superior (dormir en el lado opuesto a la capa de viscoelástico)
Otros colchones	Cada 3 meses	Cara inferior-Cara superior
	Cada 6 meses	Cabeza-Pies

- e- Se aconseja encarecidamente la utilización de una funda para somier y de una funda para colchón (necesariamente en tejidos no sintéticos, ya que estos impedirían la aireación natural del sistema), para proteger el tapizado externo del colchón contra manchas y el posible estrés mecánico, generado por el empleo de somieres articulados manuales o con motor. La funda del colchón se ha de instalar entre el tapizado externo del colchón y la sábana;
- f- Los colchones, al igual que sucede con todos los productos nuevos, echan un olor a nuevo característico, que desaparecerá con el paso tiempo; dicho olor se eliminará antes cuanto más se airee el producto en los días sucesivos a su instalación.
- g- Es importante airear constantemente el ambiente donde se encuentra el colchón, mejor si se hace con frecuencia y durante breves periodos;
- h- Se desaconseja lavar los núcleos internos de colchones/almohada; en caso de ser absolutamente necesariamente, consultar directamente al distribuidor para obtener información adicional;
- i- Los colchones y las almohadas de látex no se han de exponer nunca a la luz del sol;
- l- Eliminar periódicamente con un cepillo suave el posible polvo, depositado en la superficie del colchón. No usar el aspirador ni batir nunca el colchón;
- m- Seguir meticulosamente las indicaciones de la etiqueta, aplicada en la funda del colchón y almohadas, incluidas las modalidades de lavado. En caso de manchas difíciles o de mantenimientos extraordinarios,

consultar al propio distribuidor para obtener información más concreta, sin adoptar de antemano procesos para eliminar manchas, que podrían dañar el tejido;

- n- Usar las asas solamente para centrar el colchón sobre el somier anatómico o para la rotación cabeza-pies del producto. Durante estas acciones, asegurarse de que el tapizado esté situado correctamente sobre el núcleo y que la cremallera perimétrica esté perfectamente cerrada;
- o- Los colchones y las almohadas no son productos ignífugos, no se han de instalar o almacenar (tampoco temporalmente) en las proximidades de fuentes de calor y se prohíbe fumar cerca de estos. El empleo de mantas térmicas con alimentación eléctrica se permite en caso de colchones con núcleo interno de espuma, pero no se permite para los núcleos de látex;
- p- En caso de almacenamiento, incluso temporal, el colchón/almohada ha de conservarse en una posición plana, en un lugar seco y protegido contra la luz directa del sol. No se han de enrollar, atar o plegar nunca;
- q- Se prohíbe quitar las etiquetas cosidas al producto y modificar o quitar las costuras total o parcialmente;
- r- Se prohíbe usar colchones o almohadas para saltar o emplearlos como dispositivos de seguridad contra las caídas desde arriba o los impactos.

Información sobre la eliminación

El nailon, el cartón y otros elementos del embalaje se han de mantener fuera del alcance de los niños y se han de enviar a la recogida selectiva. El producto eliminado se ha de entregar al sistema público de recogida y reciclaje de residuos en cumplimiento de las modalidades vigentes en la población de residencia.

En especial, solamente para la Unión Europea y el espacio económico europeo, la presencia sobre un componente del símbolo que aparece a la derecha indica que el artículo no se puede eliminar con los residuos domésticos, en conformidad con la directiva RAEE (2012/19/CE), la directiva sobre las pilas y acumuladores (2006/66/CE) y/o las leyes nacionales que actúan dichas directivas.



El producto se ha de entregar al punto de recogida designado, por ejemplo, al distribuidor en caso de compra de un nuevo producto similar o a un centro de recogida autorizado para reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

(RAEE) y de pilas y acumuladores. Un tratamiento no adecuado de este tipo de residuos puede provocar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana a causa de las sustancias potencialmente nocivas, que suelen contener dichos residuos. La colaboración del usuario para la eliminación correcta de este producto ayudará a una utilización eficaz de los recursos naturales y evitará incurrir en sanciones administrativas en cumplimiento del art. 38 y sucesivos del Decreto Legislativo Italiano n.º 49/2014.

Para obtener información adicional sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con las autoridades locales, la entidad responsable de la recogida de residuos, un distribuidor autorizado o el servicio de recogida de residuos domésticos.

Tolerancia admitida para colchones y almohadas

Para los colchones, posibles hundimientos se han de considerar naturales (según la norma UNI 10707) hasta valores de 10 mm +5% respecto de la altura original. Las pequeñas diferencias de medidas en el largo y el ancho hasta valores de ± 2 cm respecto de las medidas nominales del colchón, indicadas en la etiqueta, se han de considerar conformes contemplando la flexibilidad particular de los materiales empleados para la fabricación del producto. No perjudican el empleo correcto del colchón en su conjunto posibles marcas o imperfecciones ligeras, que puedan aparecer en el tejido con el paso del tiempo, sucesivamente a la compra, y atribuibles al desgaste normal del tapizado: son efectos que se han de considerar rigurosamente naturales y que no afectan las potencialidades del colchón, que permanecen inalteradas. Para las almohadas se consideran conformes diferencias de medidas de $\pm 0,5$ cm para la altura y de $\pm 1,0$ cm para el largo y el ancho. Las mediciones se realizan en cumplimiento de la norma UNI 1334 y las posibles reclamaciones, relativas a las dimensiones, se han de basar en mediciones efectuadas en conformidad con dicha norma.

La presente garantía no se ha de considerar sustitutiva, sino adicional a cualquier otro derecho del que disfrute por ley el consumidor del producto. La empresa Dorsal queda eximida de toda responsabilidad por no efectuar la lectura de las normas de uso, de mantenimiento y de las cláusulas de garantía por parte del comprador. Para los litigios inherentes a la interpretación de este certificado de garantía es competente el Tribunal de Treviso.

Camas, cabeceras y accesorios para cama:

normas de uso y mantenimiento

- La cama, la cabecera, el faldón, el bumper o la base y demás accesorios para cama solo deben ser utilizados para su destino de uso. Cualquier otro uso se considerará inapropiado y podría menoscabar la integridad del producto
- La base de la cama debe utilizarse solamente tras haber montado todas sus partes (es: bastidor con los pies). El montaje debe ser efectuado por personal experto
- La fijación de los pies y su apoyo en el suelo debe verificarse periódicamente
- No vierta ningún tipo de líquido en las camas, cabeceras, bases, faldones, bumpers ni en otros accesorios de la cama
- Cepille suavemente o utilice aspiradores de baja potencia para eliminar el polvo
- El producto no ha sido diseñado para ser utilizado al aire libre.
- Los tejidos de la colección Simplicity requieren un especial cuidado y mantenimiento. Las normas se indican en una etiqueta aplicada al producto. Para una correcta limpieza hay que atenerse a las fichas de lavado indicadas.
- No trate de eliminar las manchas con sustancias químicas agresivas y/o con disolventes
- No debe exponerse continuamente a los rayos solares, ni acercarse a fuentes de calor o a llamas desnudas

Tolerancia admitida para camas/cabeceras y accesorios

Para camas, cabeceras, bases, faldones, bumpers y demás accesorios, se considerarán conformes diferencias de medidas de ± 2 cm.

Cada lote de tejido podría presentar variaciones de tonalidad tanto respecto al muestrario, como respecto a revestimientos fabricados en diferentes momentos. Dorsal se considera eximida de cualquier responsabilidad por lo que respecta a la supresión inmediata por parte de proveedores de artículos presentes en su colección.

Materiales empleados y métodos de tratamiento

Somieres anatómicos

Bastidor somieres de acero

Tubular de acero de fleje laminado en frío. Acabado con pintura a base de epoxi poliéster o poliéster de polvos termoendurecibles.

Bastidor somieres de madera

Tablero multicapa de haya, fabricado con la utilización de resinas no contaminantes y colas sin cloro. Acabado en resina natural de urea o pintura de poliuretano.

Elementos de acero

Placas, estribos y patas de acero. Acabado con pintura a base de epoxi poliéster o poliéster de polvos termoendurecibles.

Patas

Madera de haya cruda o semi-evaporada. Acabado con cera natural o pintura de poliuretano.

Láminas

Tablero multicapa de haya, fabricado con la utilización de resinas no contaminantes y sin cloro. Acabado en laminado de color o en resina natural de urea.

Portaláminas

Juntas de polietileno y muelles de goma termoplástica, TPEE o SBS.

Con análisis periódicos de laboratorio efectuados sobre los componentes de madera, Dorsal asegura el respeto del Decreto Ministerial italiano del 8 de octubre de 2008 sobre las emisiones de formaldehídos en los componentes de la madera.

Colchones y almohadas

Núcleos internos

Núcleo de muelles, núcleo de látex Talalay, espuma de látex o espuma de poliuretano.

Tapizado externo

Subfunda de jersey a base de algodón. Tapizado externo solamente de tejido o tejido acoplado a acolchados termoligados. Consultar la etiqueta cosida al producto para detalles sobre las características de cada almohada, la composición

del revestimiento y las condiciones de lavado de este. En el caso de las almohadas, el revestimiento externo se contempla de serie solamente para algunos artículos definidos en el catálogo Dorsal, pero llevan siempre la subfunda.

Camas/cabeceras y accesorios Simplicity

Estructuras internas de cabeceras y bases: Madera reciclada 100% y certificada FSC y madera multicapa certificada FSC.

Revestimiento: Subfunda de material espumado y capa laminada de poliéster. Colección de tejidos, con composición e instrucciones de lavado presentes en la etiqueta cosida en el revestimiento.

Nota Informativa – Decreto legislativo italiano 196/03

Sus datos se tratarán para los fines de suministro de bienes o servicios; la comunicación de los datos es facultativa; sus datos se tratarán con modos manuales y/o informáticos y no se comunicarán a terceros ni se difundirán. Podrá dirigirse al “Servicio Privacidad” en el establecimiento del responsable del tratamiento (Dorsal s.r.l. con sede en Via Madonna di Loreto, 3 - 31020 Corbanese, TV Italy) para comprobar sus datos y/o para ejercer los otros derechos contemplados por el art. 7 del Decreto legislativo italiano 196/03.

La nota informativa completa puede consultarse en el sitio www.dorsal.it



UnipolSai Assicurazioni asegura los posibles daños causados a terceros por el defecto de fabricación del producto.

Note

[illegible]

Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Dorsal s.r.l. Via Madonna di Loreto, 3 31020 Corbanese (TV) Italy
Tel. +39 0438 933003 - Fax +39 0438 933023
info@dorsal.it - www.dorsal.it